

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

ROZHODNUTIE RADY 2010/96/SZBP

z 15. februára 2010

o vojenskej misii Európskej únie na podporu výcviku bezpečnostných síl Somálska

(Ú. v. EÚ L 44, 19.2.2010, s. 16)

Zmenené a doplnené:

Úradný vestník

► **M1**

Rozhodnutie Rady 2011/483/SZBP z 28. júla 2011

Č.	Strana	Dátum
L 198	37	30.7.2011

Opravené a doplnené:

► **C1**

Korigendum, Ú. v. EÚ L 201, 4.8.2011, s. 19 (2010/96/SZBP)



ROZHODNUTIE RADY 2010/96/SZBP

z 15. februára 2010

o vojenskej misii Európskej únie na podporu výcviku bezpečnostných síl Somálska

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP),

keďže:

- (1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov (BR OSN) vo svojej rezolúcii 1872 (2009) o situácii v Somálsku prijatej 26. mája 2009 zdôraznila význam obnovy, výcviku, vybavenia a zachovania bezpečnostných síl Somálska a vyzvala členské štáty a regionálne a medzinárodné organizácie, aby poskytli technickú pomoc pri výcviku a vybavení bezpečnostných síl Somálska. BR OSN vo svojej rezolúcii 1897 (2009) prijatej 30. novembra 2009 pripomenula svoje predchádzajúce rezolúcie a opätovne potvrdila svoju podporu suverenity, územnej celistvosti, politickej nezávislosti a jednotnosti Somálska.
- (2) Rada sa vo svojich záveroch z 27. júla 2009 rozhodla posilniť svoju účasť na podpore mieru a rozvoja v Somálsku. Na tento účel preskúmala možnosti, ako by Únia mohla prispieť k medzinárodnému úsiliu vrátane úsilia v oblasti bezpečnosti.
- (3) Rada vo svojich záveroch zo 17. novembra 2009 uviedla, že ďalšia podpora Únie pre bezpečnostný sektor Somálska by sa mala zvažovať v rámci komplexného prístupu Únie k situácii v Somálsku, pričom by táto podpora mala byť súčasťou širšieho a koherentnejšieho rámca, ktorý by zahŕňal úzku spoluprácu a koordináciu EÚ s Africkou úniou, Organizáciou Spojených národov a inými relevantnými partnermi, najmä Spojenými štátmi americkými. Pokiaľ ide o Africkú úniu, Rada tiež zdôraznila význam úlohy, ktorú zohráva misia Africkej únie v Somálsku (AMISOM).
- (4) Rada 17. novembra 2009 schválila koncepciu krízového riadenia novej misie v rámci Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky, ktorá by prispela k výcviku bezpečnostných síl dočasnej federálnej vlády (Transitional Federal Government TFG) Somálska, a požiadala o ďalšiu plánovaciu činnosť. V dôsledku toho Politický a bezpečnostný výbor (PBV) zriadil plánovací úrad.
- (5) TFG Somálska listom z 18. novembra 2009 a 23. januára 2010 ocenila úsilie Únie o koordináciu výcviku bezpečnostných síl Somálska, ako aj jej úsilie o dosiahnutie mieru a stability v Somálsku; ubezpečila Úniu o svojom záväzku niesť zodpovednosť za nábor, výcvik a udržanie odvedencov a taktiež zdôraznila svoj záväzok na politiku širšieho bezpečnostného sektoru v Somálsku.

▼B

- (6) Zástupca osobitného zástupcu Africkej únie pre Somálsko listom z 30. novembra 2009 v mene Komisie Africkej únie uvítal pozitívne úvahy EÚ o výcviku viac ako 2 000 príslušníkov bezpečnostných síl Somálska.

- (7) Rada 8. decembra 2009 zvolila vojenské strategické riešenie prípadnej vojenskej misie EÚ.

- (8) Generálny tajomník Organizácie Spojených národov vo svojej správe z 31. decembra 2009 pre BR OSN poukázal na koncepciu krízového riadenia novej misie v rámci Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky na podporu výcviku bezpečnostných síl dočasnej federálnej vlády Somálska a zdôraznil, že pri realizácii plánu výcvikov EÚ sa od školiteľov EÚ bude očakávať, že budú postupovať podľa zosúladených a schválených výcvikových postupov.

- (9) Minister obrany Ugandy listom z 5. januára 2010 uvítal plánovanú misiu Únie na podporu bezpečnostného sektora Somálska a vyzval Úniu k účasti na výcviku bezpečnostných síl Somálska v Ugande v trvaní minimálne jedného roka.

- (10) Únia 20. januára 2010 ponúkla TFG, že prispeje k výcviku bezpečnostných síl Somálska.

- (11) Rada sa vo svojich záveroch z 25. januára 2010 dohodla na zriadení vojenskej misie EÚ na podporu výcviku somálskych bezpečnostných síl v Ugande, kde výcvik týchto síl už prebieha. Táto misia by tiež uľahčila aj koordináciu činností EÚ s AMISOM. Rada sa tiež dohodla, že misia sa začne súbežne s najbližším náborom účastníkov výcviku, ktorého začiatok sa plánuje na jar 2010, a že bude prebiehať v úzkej koordinácii s partnermi vrátane TFG, Ugandy, Africkej únie, Organizácie Spojených národov a Spojených štátov amerických. Rada uznala, že je potrebné, aby tento výcvik prebiehal ako súčasť širšieho medzinárodného úsilia, čo by okrem iného zahŕňalo previerky účastníkov výcviku, monitorovanie a inštruktáž bezpečnostných síl po návrate do Mogadiša a financovanie a vyplácanie miezd vojakom.

- (12) PBV by mal pod vedením Rady a VP vykonávať politickú kontrolu nad vojenskou misiou EÚ, poskytovať jej strategické usmernenie a prijímať príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 tretím odsekom Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ).

- (13) Je potrebné prerokovať a uzavrieť medzinárodné dohody týkajúce sa účasti tretích štátov na misiách EÚ a postavenia jednotiek a zamestnancov EÚ.

▼B

- (14) Prevádzkové výdavky vyplývajúce z tohto rozhodnutia, ktoré majú vojenské alebo obranné dôsledky, by mali hradiť členské štáty podľa článku 41 ods. 2 ZEÚ a v súlade s rozhodnutím Rady 2008/975/SZBP z 18. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena) ⁽¹⁾ (ďalej len „ATHENA“).
- (15) V článku 28 ods. 1 ZEÚ sa žiada, aby sa v rozhodnutiach Rady ustanovili prostriedky, ktoré Únia dostane k dispozícii. Referenčná suma na obdobie 12 mesiacov určená na spoločné náklady vojenskej misie EÚ predstavuje najlepší súčasný odhad a nedotýka sa konečných súm, ktoré budú zahrnuté do rozpočtu, ktorý sa má schváliť v súlade s pravidlami ustanovenými v ATHENA.

▼C1

- (16) V súlade s článkom 5 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na vypracovaní a vykonávaní rozhodnutí a opatrení Únie s obrannými dôsledkami. Dánsko sa nezúčastňuje na vykonávaní tohto rozhodnutia, a preto sa nezúčastňuje na financovaní misie,

▼B

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1***Misia****▼M1**

1. Vojenská misia EÚ na podporu výcviku (EUTM Somalia) s cieľom ďalej prispievať k posilneniu dočasnej federálnej vlády Somálska (ďalej len „TFG“) ako fungujúcej vlády slúžiacej všetkým občanom Somálska prispieva k rozvoju somálskeho sektora bezpečnosti tak, že národným bezpečnostným silám (ďalej len „NSF“) poskytuje vojenský výcvik. Výcvik sa zameriava na rozvoj velenia a riadenia, špecializované spôsobilosti a na schopnosť NSF Somálska organizovať vlastné výcvikové činnosti s cieľom preniesť odborné poznatky EÚ v oblasti výcviku na miestnych aktérov. Misia EUTM Somalia sa ďalej vykonáva v úzkej spolupráci a koordinácii s inými aktérmi medzinárodného spoločenstva, predovšetkým s Organizáciou Spojených národov, misiou AMISOM a Spojenými štátmi americkými a Ugandou, a to v súlade s dohodnutými požiadavkami TFG.

2. Vojenský výcvik EÚ sa na uvedený účel naďalej uskutočňuje hlavne v Ugande v súlade s politickým cieľom misie EÚ na podporu výcviku bezpečnostných síl Somálska vymedzeným v revidovanej koncepcii krízového riadenia, ktorú Rada schválila 20. júla 2011. Časti EUTM Somalia budú pôsobiť aj v Nairobi a Bruseli.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 345, 23.12.2008, s. 96.

▼B*Článok 2***Vymenovanie veliteľa misie EÚ****▼M1**

1. Plukovník Michael BEARY sa týmto vymenúva za veliteľa misie EÚ s platnosťou od 9. augusta 2011.

▼B

2. Veliteľ misie EÚ vykonáva funkciu veliteľa operácie EÚ a veliteľa ozbrojených síl EÚ.

*Článok 3***Určenie operačného štábu EÚ**

Operačný štáb misie EÚ sa nachádza v Ugande. Jeho súčasťou je styčný úrad v Nairobi a podporná bunka v Bruseli. Vykonáva funkcie operačného štábu a vojenského štábu.

*Článok 4***Plánovanie a začatie misie**

Rozhodnutie o začatí vojenskej misie EÚ prijíma Rada po schválení plánu misie.

*Článok 5***Politická kontrola a strategické usmerňovanie**

1. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) vykonáva pod vedením Rady a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP) politickú kontrolu a strategické usmerňovanie vojenskej operácie EÚ. Rada týmto poveruje PBV prijať príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 Zmluvy o Európskej únii (Zmluva o EÚ). Toto poverenie zahŕňa právomoc meniť a dopĺňať dokumenty, ktoré sa týkajú plánovania, vrátane plánu misie a štruktúry velenia. Toto poverenie tiež zahŕňa právomoci prijímať rozhodnutia o vymenovaní veliteľa misie EÚ. Právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení vojenskej misie EÚ si ponecháva Rada.

2. PBV pravidelne podáva správy Rade.

3. PBV pravidelne dostáva správy od predsedu Vojenského výboru EÚ (VVEÚ) o vykonávaní vojenskej misie EÚ. PBV môže v prípade potreby na svoje zasadnutia pozvať veliteľa misie EÚ.

*Článok 6***Vojenské usmerňovanie**

1. VVEÚ zabezpečí monitorovanie riadneho priebehu vojenskej misie EÚ, za ktorú zodpovedá veliteľ misie EÚ.

2. VVEÚ pravidelne dostáva správy od veliteľa misie EÚ. Vojenský výbor môže v prípade potreby na svoje zasadnutia pozvať veliteľa misie EÚ.

3. Predseda VVEÚ je hlavnou kontaktnou osobou pre veliteľa misie EÚ.



Článok 7

Vykonávanie a jednotnosť reakcie Únie

1. VP zabezpečuje vykonávanie tohto rozhodnutia a tiež jeho jednotnosť s vonkajšou činnosťou Únie ako celku vrátane vykonávania rozvojových programov Únie.
2. Veliteľ misie EÚ pomáha VP pri vykonávaní tohto rozhodnutia.

Článok 8

Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jednotný inštitucionálny rámec, a v súlade s príslušnými usmerneniami Európskej rady sa môžu tretie štáty vyzvať, aby sa zúčastnili misie.
2. Rada týmto poveruje PBV, aby vyzval tretie štáty na poskytnutie príspevku a aby podľa odporúčania veliteľa misie EÚ a VVEÚ prijal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov.
3. Podrobné podmienky týkajúce sa účasti tretích štátov sa ustanovia v dohodách, ktoré sa uzatvoria v súlade s článkom 37 Zmluvy o EÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). Ak Únia a tretí štát uzatvorili dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu na misiách krízového riadenia Únie, uplatňujú sa v súvislosti s touto misiou ustanovenia takejto dohody.
4. Tretie štáty, ktoré významným spôsobom prispievajú k vojenskej misii EÚ, majú z hľadiska každodenného riadenia misie rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty, ktoré sa misie zúčastňujú.
5. Rada týmto poveruje PBV, aby prijal príslušné rozhodnutia o zriadení výboru prispievateľov, ak by tretie štáty poskytli významné vojenské príspevky.

Článok 9

Postavenie zamestnancov pod vedením EÚ

Postavenie jednotiek a zamestnancov pod vedením EÚ vrátane výsad, imunit a iných záruk potrebných pre splnenie a hladký priebeh ich misie sa môžu dohodnúť v súlade s postupom ustanoveným v článku 37 ZEÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 ods. 3 ZFEÚ.

Článok 10

Finančné dojednania

1. Spoločné náklady vojenskej misie EÚ sa spravujú v súlade s rozhodnutím Rady 2008/975/SZBP z 18. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena) ⁽¹⁾ („ATHENA“).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 345, 23.12.2008, s. 96.

▼M1

2. Referenčná suma na spoločné náklady vojenskej misie EÚ na obdobie do 9. augusta 2011 je 4,8 milióna EUR. Percentuálny podiel referenčnej sumy uvedený v článku 32 ods. 3 ATHENA je 60 %.

3. Referenčná suma na spoločné náklady vojenskej misie EÚ na obdobie začínajúce sa 9. augusta 2011 je 4,8 milióna EUR. Percentuálny podiel tejto referenčnej sumy uvedený v článku 32 ods. 3 ATHENA je 30 %.

▼B*Článok 11***Sprístupnenie informácií tretím stranám**

1. VP sa týmto poveruje poskytovať v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady ⁽¹⁾ do príslušnej úrovne utajenia Organizácii Spojených národov, Africkej únii (AÚ, AMISOM) a iným tretím stranám, ktoré sa pripojili k tomuto rozhodnutiu, utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vyhotovené na účely vojenskej misie EÚ.

2. VP sa týmto poveruje poskytovať Organizácii Spojených národov, AÚ, AMISOM a iným tretím stranám, ktoré sa pripojili k tomuto rozhodnutiu, neutajované dokumenty EÚ, ktoré súvisia s rokovaniami Rady týkajúcimi sa misie, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ⁽²⁾.

*Článok 12***Nadobudnutie účinnosti a ukončenie**

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

▼M1

2. Vojenská misia EÚ sa končí v roku 2012 po dvoch šesťmesačných výcvikových obdobiach a po návrate jednotiek a personálu EÚ do Európy.

▼B

3. Toto rozhodnutie sa zrušuje odo dňa uzatvorenia operačného štábu EÚ, styčného úradu v Nairobi a podpornej bunky v Bruseli v súlade s plánmi na ukončenie vojenskej misie EÚ a bez toho, aby boli dotknuté postupy týkajúce sa auditu a predkladania účtov o vojenskej misii EÚ ustanovené v ATHENA.

*Článok 13***Uverejnenie**

1. Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Rozhodnutia PBV o vymenovaní veliteľa misie EÚ a o prijatí príspevkov tretích štátov a zriadení výboru prispievateľov sa tiež uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001, ktorým sa prijímajú bezpečnostné nariadenia Rady (Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1).

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).